

1 ВИЗНАЧЕННЯ ТА ТЛУМАЧЕННЯ ТЕРМІНІВ

1.1 У цих Умовах, якщо контекст не вимагає іншого, слова та вирази тлумачаться наступним чином:

Застосовне право – це національне, наднаціональне, іноземне чи внутрішнє право, законодавство, постанови, укази, розпорядження, загальні й методичні керівництва уряду чи державних установ, або інші вимоги з боку відповідних регулюючих органів, що мають силу закону, а також діючі галузеві кодекси практики на відповідний момент часу.

Умови – ці умови та спеціальні умови, узгоджені між Flora FG та Постачальником, з урахуванням змін, внесених у відповідний момент часу згідно з положеннями Умови 21.12.

Конфіденційна інформація – це положення Договору та будь-яка інформація, що є таємницею або не перебуває у публічному доступі з інших причин (в обох випадках – повністю чи частково), включаючи комерційну, фінансову, маркетингову або технічну інформацію, знання, комерційні таємниці, бізнес-методи або персональні дані, розкриті в усній або письмовій формі до чи після дати підписання Договору.

Договір – це договір, укладений між Flora FG та Постачальником, що займається постачанням Товарів та/або Послуг згідно з цими Умовами.

Контролер даних – значення цього терміну надане у Загальному регламенті про захист даних (GDPR).

Договір про обробку даних – договір про обробку даних, що укладається між сторонами у формі, яку Flora FG може час від часу зазначати.

Законодавство про захист персональних даних – Загальний регламент про захист даних (Regulation (EU)2016/679) (GDPR), та законодавство, що ратифікує або іншим чином затверджує, замінює чи доповнює GDPR незалежно від юрисдикції, в рамках якого ведуть свою діяльність сторони Договору, а також закони та постанови, що стосуються конфіденційності при обробці персональних даних відповідно до іншого застосовного законодавства.

Предмети поставки – усі документи, товари та матеріали, розроблені Постачальником та його агентами, субпідрядниками, консультантами та співробітниками, що у будь-якій формі стосуються Послуг.

Місце поставки – місце поставки Товарів, зазначене у Замовленні.

Обладнання – технічне забезпечення, надане Постачальником Flora FG для використання у рамках цього Договору.

Витрати – обґрунтовані й необхідні витрати, понесені Постачальником при наданні Послуг.

Політика компенсації витрат – це політика компенсації витрат, про яку Flora FG може повідомити Постачальнику у відповідному випадку.

Flora FG – компанія Flora FG, що зазначена у Замовленні як покупець (або, якщо покупець не зазначений, – Flora Food Global Principal B.V. (компанія, зареєстрована у Нідерландах за номером 63649292, що знаходиться за адресою: Beethovenstraat 551 – 7th floor, 1083 KK Amsterdam, Нідерланди));

Політики та процедури Flora FG – це «Кодекс принципів ведення бізнесу», з яким можна ознайомитись за посиланням www.florafoodgroup.com/supplier-centre, а також інші політики та процедури, які може обрати Flora FG у кожному конкретному випадку, включаючи Політику компенсації витрат.

Належна галузева практика виконання робіт – це стандарти, практики, методи та процедури, що відносять усім вимогам Застосовного законодавства, а також рівню кваліфікації, обережності, уважності, розсудливості та передбачливості, що обґрунтовано очікуватиметься від кваліфікованого спеціаліста, який повністю чи частково приймає на себе зобов'язання, покладені на Постачальника за Договором при тих же або аналогічних обставинах.

Товари – товари (включаючи будь-яку їх частину або частини), які Постачальник зобов'язується надавати Flora FG відповідно до Замовлення згідно з цими Умовами.

Група – по відношенню до будь-якої компанії, цієї компанії та будь-якої Дочірньої компанії або Компанія-власник цієї компанії, або Дочірня компанія чи Компанія-власник будь-якої такої Дочірньої компанії або Компанії-власника, у відповідному випадку.

Компанія-власник – компанія, яка по відношенню до іншої компанії (своєї дочірньої компанії), має більшість прав голосу в ній або є її акціонером, має право назначати та знімати з посади більшість з членів її ради директорів, або є її акціонером та самостійно контролює більшість прав голосу у ній.

Права інтелектуальної власності – будь-який патент, авторське право, торговельна марка або знак обслуговування, право на програмне забезпечення, право на дизайн та промисловий зразок, право доступу до баз даних, право на захист особистої репутації, особисте немайнове право, право на винахід, право на ведення справи під чужим іменем, право на використання домену в Інтернеті, право на охорону конфіденційної інформації (включаючи комерційні таємниці) або право на охорону сфери особистого життя, а також всі подібні або еквівалентні права у кожному конкретному випадку, зареєстровані чи не зареєстровані, включаючи всі заяви (або право на подання заяви) на отримання такого права, право на поновлення або подовження таких прав, що існують зараз або існують у майбутньому в країні, де (як вказано нижче) зареєстрована Flora FG, та в усіх інших країнах світу незалежно від місця реєстрації, включаючи будь-які заяви про реєстрацію вищевикладеного.

Новий Постачальник – особа, що надає послуги замість Послуг, незалежно від того, чи є такі послуги аналогічними або подібними, частково або повністю, до Послуг, передбачених цим Договором.

Замовлення – замовлення від Flora FG Постачальнику на придбання Товарів та/або Послуг у формі, яку Flora FG може час від часу зазначати.

Персональні дані – значення цього терміну надане у Загальному регламенті про захист даних (GDPR).

Рівень обслуговування – рівень обслуговування, (при наявності) вказаний у Замовленні на надання відповідних Послуг.

Послуги – послуги, які Постачальник зобов'язується надавати Flora FG відповідно до Замовлення згідно з цими Умовами.

Специфікація – специфікація або попередня домовленість щодо Товарів та/або Послуг, зазначених у Замовленні, або інший опис у письмовій формі, що надається Постачальнику згідно з Договором.

Дочірня компанія – компанія, у якій інша компанія (її Компанія-власник), має більшість прав голосу або є її акціонером, і має право назначати та знімати з посади більшість з членів її ради директорів, або є її акціонером та самостійно контролює більшість прав голосу у ній.

Постачальник – особа або компанія у якій Flora FG придбає Товари та/або Послуги.

1.2 Слова "інший", "включаючи" та "конкретний" не обмежують загальний характер вищевикладеного та не розцінюються, як попередні слова обмеженого характеру того ж класу, для яких можливе більш широке тлумачення.

2 ОСНОВА ДОГОВОРУ

2.1 Виконання Договору регулюється даними Умовами, за винятком інших умов (включаючи умови, які Постачальник зобов'язується виконувати згідно з комерційною пропозицією, підтвердженням замовлення або іншим документом, офіційно наданим Постачальнику компанією).

2.2 Замовленням є комерційна пропозиція, зроблена Flora FG Постачальнику. Договір набуває чинності після підтвердження Замовлення Постачальником. Замовлення вважається прийнятим Постачальником, якщо Flora FG або Постачальник попередньо не відкликали чи не скасували його за письмовим повідомленням протягом семи (7) днів з дати прийняття.

2.3 Якщо в кореспонденції (включаючи повідомлення електронної пошти) зазначений обсяг Товарів та/або Послуг, які збирається придбати Flora FG, такий обсяг слід сприймати лише як необов'язкові оціночні показники, які не обмежують фактичні обсяги, що надаються компанії згідно з цим Договором, тільки якщо інше прямо не передбачено у письмовій формі. Flora FG може регулярно направляти Постачальнику документ з прогнозованими потребами відносно обсягів поставок. Такі прогнозовані потреби є лише необов'язковими оціночними показниками, і надаються Постачальнику для сприяння при плануванні діяльності з виробництва та поставки Товарів та/або надання Послуг, та не обмежують фактичні обсяги, придбані компанією згідно з цим Договором, якщо інше прямо не передбачено у письмовій формі.

3 ПОСТАЧАННЯ ТОВАРІВ

3.1 Постачальник зобов'язується, завіряє й гарантує Flora FG, що Товари, їх упаковка та маркування:

- будуть відповідати Специфікації та інструкціям Flora FG, або вимогам Замовлення та цього Договору;
- не матимуть дефектів матеріалів або виготовлення, будуть мати задовільну якість та відповідати цільовому призначенню (незалежно, чи це призначення мається на увазі, чи прямо передбачене у Специфікації, Замовленнях або Договорі);
- не матимуть конструктивних дефектів або інших внутрішніх недоліків (за винятком випадків постачання Товарів відповідно до проектів Flora FG);
- будуть відповідати усім положенням Застосовного законодавства; та
- будуть чітко відповідати зразкам, наданим Постачальником, у плані якості, кількості та опису.

3.2 Постачальник докладе усіх зусиль або передасть, направити або у інший спосіб здобути на користь Flora FG гарантію або інше підтвердження якості, права власності, або придатності до використання за призначенням виробником Товарів за умови, що останній може зробити таку передачу або направлення на користь Flora FG.

4 ПОСТАВКА ТОВАРІВ

4.1 Поставка Товарів повинна здійснюватися в строгій відповідності з інструкціями з поставки Flora FG, незалежно від того, чи вони зазначені у Замовленні, чи надані окремо. Якщо компанія не надала жодних інструкцій, поставка регулюється за міжнародними умовами поставки з опланим митом ІНКОТЕРМС (Incoterms 2020).

4.2 Строк поставки є істотною умовою Договору. Постачальник зобов'язаний здійснити поставку у дату та у місці, зазначені у Замовленні. Flora FG не зобов'язана приймати поставку Товарів, що здійснюється до її зазначеного строку, але залишає за собою право діяти таким чином.

4.3 Flora FG має право у будь-який момент змінювати інструкції щодо виплати додаткових обґрунтованих витрат, понесених Постачальником у результаті таких змін за умови, що такі витрати були попередньо узгоджені з Flora FG у письмовій формі. У випадку якщо Flora FG буде необхідно перенести строки поставки, Постачальник зобов'язаний зберігати Товари та, за попередньою згодою з Flora FG у письмовій формі, застрахувати їх за рахунок компанії на випадок пошкодження та інших збитків.

4.4 Детальний опис Товарів (разом з інструкціями по користуванню та номером Замовлення на кожному Товарі) супроводжує Товари разом із сертифікатом Постачальника у такій формі, яку вимагатиме Flora FG при підтвердженні відповідності Товарів даним Специфікації.

4.5 Flora FG не зобов'язана приймати поставку Товарів, якщо обсяг поставки відрізняється від зазначеного у Специфікації або Замовленні.

4.6 Товари повинні бути належним чином упаковані та захищені, щоб досягти пункту призначення неушкодженими та у повній цілості. Flora FG не зобов'язана повертати Постачальнику пакувальні матеріали для Товарів.

4.7 Постачальник не поставляє Товари частинами без попередньої згоди Flora FG у письмовій формі. Якщо з компанією узгоджено, що Постачальник буде поставляти Товари частинами, виставляти рахунки та здійснювати оплату за них можна окремо. Однак у разі, якщо Постачальник не може здійснити поставку частини Товарів вчасно або зовсім, Flora FG має право на застосування засобів правового захисту, як зазначено у положенні Умови 11.1 «Засоби правового захисту».

5 ЗДАЧА-ПРИЙМАННЯ

5.1 Не буде вважатися, що Flora FG прийняла Товари, якщо в неї не було об'єктивно необхідного часу для їх огляду після здійснення поставки, або після виявлення прихованого дефекту. Жодний огляд або перевірка Товарів компанією Flora FG до чи після їх поставки, або підписання товарної накладної чи іншого документа, підтверджуючого приймання товарів, не вважається фактом або свідченням прийому Товарів, або відмовою Flora FG від прав на скасування або повернення всього обсягу поставки чи її частини у разі, якщо у ТОВАРАХ буде виявлений дефект або невідповідність Договору, Замовленню та Специфікації.

5.2 Постачальник зобов'язаний негайно повідомити Flora FG про проблему щодо якої йому відомо або може бути відомо, як постачальнику Товарів, стосовно зберігання, транспортування, звантаження та розвантаження, монтажу та використання Товарів компанією Flora FG.

5.3 Товари перебувають під відповідальністю Постачальника, поки не будуть доставлені згідно з Договором, а тоді право власності та відповідальність за них будуть передані компанії. Якщо Flora FG сплатить за Товари до їх доставки, право власності на них буде передано Flora FG, коли буде здійснена оплата.

6 ПОСТАЧАННЯ ПОСЛУГ

6.1 Починаючи з дати, зазначеної у Замовленні, та протягом строку дії цього Договору, Постачальник зобов'язаний надавати Flora FG Послуги згідно з Умовами цього Договору.

6.2 Постачальник зобов'язується дотримуватися строків, при тому що час є істотною умовою договору, усіх дат виконання зобов'язань, зазначених у цьому Договорі. Якщо такі дати не зазначені у Договорі, Постачальник зобов'язується надати компанії Послуги у розумний термін.

6.3 Постачальник зобов'язується, завіряє й гарантує Flora FG наступне:
(а) надавати Послуги на найвищому рівні кваліфікації, обережності та уважності, згідно з положеннями Належної галузевої практики виконання

- робіт;
- (b) забезпечити, щоб Послуги та Предмети поставки відповідали усім описам та технічним даним, наданим у Специфікації, а також щоб Предмети поставки відповідали призначенню, про яке Flora FG прямо або опосередковано повідомить Постачальнику;
 - (c) надавати Послуги згідно з Рівнями обслуговування (або на більш високому рівні), зазначеними у Замовленні;
 - (d) забезпечити, щоб Предмети поставки, а також усі товари та матеріали, використані при наданні Послуг або передані Flora FG, не мали дефектів виготовлення, конструктивних та дефектів установки; та
 - (e) надати усе необхідне обладнання, інструменти, транспортні засоби та ін. для надання Послуг.

7 ОБЛАДНАННЯ

- 7.1 Право власності на Обладнання та його приналежність залишається закріпленим за Flora FG, і не буде в жодному разі передане Постачальнику.
- 7.2 Постачальник зобов'язується:
- (a) зберігати Обладнання у безпечному місці, окремо від іншого обладнання, інструментів та матеріалів, що знаходяться у володінні Постачальника, таким чином, щоб Обладнання можна було легко розпізнати як власність Flora FG;
 - (b) не переміщати, стирати або приховувати будь-які розпізнавальні знаки або пакування, що містяться на Обладнанні чи відносяться до нього;
 - (c) надати Flora FG таку інформацію про Обладнання, яку компанія може обґрунтовано запросити у той чи інший момент часу;
 - (d) підтримувати Обладнання у задвоільному робочому стані;
 - (e) негайно повідомляти компанії про події, зазначені у положенні Умови 17.1(b); та
 - (f) надавати доступ до приміщень, де зберігається Обладнання Flora FG, щоб компанія могла реалізувати власні права передбачені положенням Умови 7.3, а також упевнитися в тому, що Постачальник дотримується положення 7.2 цих Умов.

7.3 Flora FG має право у будь-який момент забрати обладнання, що знаходиться у розпорядженні Постачальника.

7.4 Відповідальність за Обладнання переходить до Постачальника тоді, коли він забирає Обладнання у Flora FG або коли компанія доставляє його Постачальнику (у відповідних випадках).

7.5 Постачальник несе відповідальність за те, щоб Обладнання було придатним до використання при наданні Послуг, і не має права на звільнення від виконання зобов'язань та/або отримання компенсації згідно з цим Договором, при використанні ним Обладнання з метою надання Послуг, якщо Обладнання не призначене для цього.

8 ЗОБОВ'ЯЗАННЯ КОМПАНІЇ

- 8.1 Flora FG зобов'язується:
- (a) надавати Постачальнику право доступу до приміщень Flora FG в розумних межах та у прийнятний термін з метою надання ним Послуг, а також повідомляти Постачальнику про усі вимоги стосовно здоров'я, охорони та безпеки, що застосовуються у приміщеннях Flora FG; та
 - (b) забезпечувати Постачальника необхідною інформацією для надання Послуг, яку він може обґрунтовано запитувати.

9 ЦІНИ ТА ОПЛАТА

9.1 Ціни на Товари та/або Послуги повинні бути зазначені у Замовленні. У ціни не повинна бути включена вартість пакування, упаковки, маркування, імпортного та експортного мита, або інших митних платежів, сертифікатів, страхування та витрат по доставці, а також інших витрат, понесених Постачальником, якщо у Замовленні не зазначено інше.

9.2 Суми, що підлягають сплаті відповідно до Договору, не повинні включати податки з продажу чи податок на додану вартість, який додається, у належному випадку, за ставкою відповідно до дати виникнення податкового зобов'язання, але включають інші застосовані податки чи зобов'язання при сплаті таких сум.

9.3 За обов'язкової умови, що Постачальник:

- (a) отримує письмове підтвердження від Flora FG перш ніж понесе витрати на суму більше п'ятисот євро (500 €); та
- (b) виставить на ім'я Flora FG рахунок за відповідні понесені Витрати згідно з положенням Умови 9.4, викладеним нижче; компанія зобов'язана відшкодувати Постачальнику такі витрати згідно з Політикою компенсації витрат.

9.4 Постачальник зобов'язаний виставляти компанії деталізовані рахунки за надані Послуги та понесені витрати, із зазначенням наступних даних:

- (a) номер замовлення Flora FG на поставку або реєстраційний номер (при наявності);
- (b) опис наданих Послуг; та
- (c) докладна інформація про понесені Витрати, разом з відповідними квитанціями або іншими доказами здійснення оплати, що можуть обґрунтовано знадобитися Flora FG для перевірки заявлених Витрат.

9.5 Якщо у письмовій формі з Flora FG прямо не погоджено інше:

- (a) Flora FG не несе відповідальність за сплату або відшкодування Постачальнику інших витрат, понесених ним при наданні Послуг; та
- (b) постачальник не має права на підвищення цін на надані Послуги, стягування з Flora FG комісійних виплат, плати за вантажно-розвантажувальні роботи чи іншої подібної плати, або на відшкодування витрат третіх осіб.

9.6 Постачальник може виставляти рахунки на ім'я Flora FG тільки під час або після поставки Товарів, або по завершенню надання Послуг. Завчасно надані рахунки будуть вважатися прийнятими компанією у дату поставки Товарів або у дату завершення надання ним Послуг. Рахунки повинні бути надані у формі, зазначеній Flora FG у відповідному випадку, та направлені на адресу Flora FG, зазначену у Договорі. Рахунки мають виставлятися згідно з вимогами, зазначеними на сайті www.florafoodgroup.com/supplier-centre, або відповідно до інструкцій, які Flora FG може періодично надавати.

9.7 Суми, що підлягають сплаті відповідно до Договору, повинні бути виставлені на ім'я Flora FG у валюті, зазначеній у Замовленні. У випадку, якщо у Замовленні на зазначена валюта, сума, що підлягає сплаті повинна бути нарахована у євро (€).

9.8 Якщо інше не передбачене у Замовленні, Flora FG зобов'язана сплатити вартість наданих Товарів та/або Послуг протягом ста двадцяти (120) днів з дати приймання компанією належним чином виставленого рахунку, на

банківський рахунок, зазначений Постачальником у письмовій формі.

9.9 У випадку якщо Flora FG не може сплатити відповідну суму згідно з Договором, Постачальник має право нараховувати відсоткову ставку на таку несплачену суму у розмірі два (2) відсотки за рік на додачу до базової ставки поки банк EUIBOR щоденно збільшує відповідну суму згідно з додатковою відсотковою ставкою, починаючи з дати настання строку платежу до дати фактичного платежу, незалежно від того, відбувається це до чи після винесення рішення суду. Ця Умова незастосовна до платежів, що об'єктивно оскаржуються Flora FG.

9.10 Якщо у Замовленні зазначено або між сторонами узгоджено, що розцінка вказується на основі договору типу "час і матеріали" або "витрати плюс", або договору подібного типу, Постачальник буде зобов'язаний надати Flora FG доступ до всієї документації та інформації, що знаходиться в його розпорядженні, або під своїм особистим контролем надати компанії можливість упевнитися в тому, що нарахована Постачальником сума чітко і повністю відповідає вимогам Договору.

9.11 Якщо сума підлягає сплаті Flora FG Постачальником, останній має право зараховувати таку суму в рахунок платежу, що підлягає сплаті компанією Постачальнику, відповідно до цього або іншого Договору. Постачальник не має права зараховувати суму, яку він повинен сплатити компанії Flora FG згідно з цим Договором, в рахунок суми, яку Flora FG повинен сплатити Постачальнику незалежно від ситуації.

10 АУДИТ

10.1 Flora FG має право у будь-який час провести у приміщенні Постачальника або його субпідрядників аудит операційної діяльності Постачальника та застосовуваних ним матеріально-технічних засобів та процедур, щоб упевнитися у їх наявності та належному використанні для виконання умов кожного укладеного ним Договору. З цією метою, Flora FG та її уповноважені представники мають право отримати доступ до приміщень Постачальника та його субпідрядників у робочий час, попередньо повідомивши Постачальника.

11 ЗАСОБИ ПРАВОВОГО ЗАХИСТУ

11.1 У випадку невиконання Постачальником власних гарантійних зобов'язань згідно з положеннями Умови 3.1 («Постачання Товарів») або Умови 6 («Постачання Послуг»), або невиконання зобов'язання, гарантії чи вимоги, встановленої або зазначеної у цьому Договорі щодо Товарів та/або Послуг, Flora FG має право, на власний розсуд і без зобов'язань перед Постачальником (виникаючих у такому випадку), а також без шкоди для іншого права або засобу правового захисту, вжити один чи більше з нижчезазначених заходів:

- (a) розірвати Договір та діяти в такий спосіб, ніби він ніколи не був укладений з Постачальником;
- (b) відмовитися від прийняття відповідних Товарів (в цілому або частково) або інших Товарів, які вже були поставлені, але не можуть бути ефективно використані у комерційних цілях з тієї причини, що якісь інші Товари не були поставлені;
- (c) стягнути з Постачальника обґрунтовані витрати, понесені Flora FG при отриманні товарів та/або послуг на заміну від іншого постачальника;
- (d) вимагати від Постачальника замінити або полагодити Товари протягом чотирнадцяти (14) днів за його рахунок;
- (e) вимагати від Постачальника замінити або полагодити Товари протягом чотирнадцяти (7) днів за його рахунок; та/або
- (f) затримати платіж по вартості Товарів та/або Послуг, поки вимоги цього Договору, Замовлення або Специфікації не будуть виконані у повній мірі.

11.2 Якщо Flora FG стверджує, що Замовлення не було виконано належним чином, буде вважатися, що Постачальник затвердив направлену йому претензію, якщо він не надіслав Flora FG повідомлення у письмовій формі з оскарженням отриманої претензії та зазначенням причин цього оскарження протягом семи (7) днів з дати її отримання.

11.3 Якщо Flora FG використовує право відповідно до цих Умов, компанія може на власний розсуд вимагати від Постачальника негайно зібрати відповідні Товари або повернути їх Постачальнику за його рахунок.

11.4 Flora FG може скористатися правами згідно з положеннями цих Умов на додаток до статутно-правових засобів правового захисту, доступних Flora FG.

12 ВІДКЛИКАННЯ ПРОДУКЦІЇ

12.1 Постачальник зобов'язаний негайно повідомити Flora FG у письмовій формі, зазначивши усі відповідні дані, якщо буде виявлено наступне:

- (a) дефект Товарів, поставлених Flora FG у будь-який момент; або
 - (b) помилка або упущення в інструкціях з використання Товарів, що призводить або може призвести до ризику смерті, тілесної травми чи ушкодження майна.
- 12.2 Flora FG може на власний розсуд та за рахунок Постачальника виконати наступне:
- (a) відкликати Товари або іншу продукцію, що містить Товари, які вже були продані Flora FG споживачам (дії з повернення оплати, надання знижки або заміни Товарів, які, якщо буде вимагати від Flora FG, будуть здійснені Постачальником на власний розсуд Flora FG); та/або
 - (b) надіслати споживачам повідомлення у письмовій чи іншій формі, зазначивши спосіб використання або роботи з Товарами або іншою продукцією, що містить Товари, які вже були продані Flora FG споживачам.

у кожному випадку, при виявленні Flora FG, її споживачами або третьою особою дефекту у відповідних Товарах, або помилки чи упущень в інструкціях з їх використання (що, відповідно до обґрунтованого висновку Flora FG, впливає або може впливати на поставлені Товари, а також призводить або може призвести до ризику смерті, тілесної травми чи ушкодження майна).

12.3 За відсутності попередньо отриманої письмової згоди Flora FG Постачальник не робить публічних заяв щодо відкликання продукції згідно з положенням Умови 12, інших положень цього Договору або взаємовідносин сторін.

13 ВІДШКОДУВАННЯ ЗБИТКІВ

13.1 На додаток до засобів правового захисту Flora FG, на вимогу компанії Постачальник зобов'язаний відшкодувати збитки, звільнити від відповідальності та захистити у повній мірі Flora FG, групу компанії Flora FG та їх відповідних директорів, службовців та співробітників, від зобов'язань, судових позовів, вимог, збитків та витрат (включаючи обґрунтовану оплату послуг та інших витрат юридичних та професійних консультантів), штрафів та пені, сплачених ними незалежно від причин, що повністю або частково є прямими або опосередкованими результатом нижчезазначеного, незалежно від того, чи такі збитки та наслідки нижчезазначених питань були передбачуваними у дату укладення Договору:

- (a) судовий позов, поданий проти Flora FG третьою особою через смерть, тілесну травму чи ушкодження майна, що трапилася внаслідок або у зв'язку з дефектами Товарів, за винятком випадків, коли дефект є результатом дій або упущень Постачальника, його співробітників, агентів чи субпідрядників;
- (b) судовий позов, поданий проти Flora FG третьою особою внаслідок або у зв'язку з постачанням Товарів та Послуг, за винятком випадків, коли цей позов є результатом недбалості, порушення умов даного Договору, або невиконання чи затримки у виконанні зобов'язань за Договором з боку Постачальника, його співробітників, агентів чи субпідрядників; та
- (c) судовий позов, поданий проти Flora FG третьою особою через фактичне чи передбачуване порушення Прав інтелектуальної власності внаслідок або у зв'язку з виробленням, постачанням чи використанням Товарів, або з прийманням, використанням чи постачанням Послуг або Предметів поставки.

13.2 Постачальник зобов'язаний надати Flora FG або її страховим компаніям необхідні матеріально-технічні засоби, допомогу та рекомендації з метою оскарження або врегулювання питань чи позову, виникаючих внаслідок виконання Постачальником прямих чи уявлених зобов'язань відповідно до цього Договору, або їх невиконання.

14 ІНТЕЛЕКТУАЛЬНА ВЛАСНІСТЬ

14.1 Матеріали, включаючи Специфікації, надані Flora FG, а також копії, зроблені Постачальником або для нього, є власністю Flora FG, будуть використані тільки в рамках цього Договору, та будуть використовуватися Постачальником як строго конфіденційні.

14.2 Всі та будь-які Права інтелектуальної власності, створені чи придбані в ході або в результаті виконання Постачальником робіт в рамках даного Договору, будь то Товари, Послуги або Предмети поставки, супровідні документи чи інше, будуть належати Flora FG починаючи з дати їх створення чи придбання Постачальником, а також, на вимогу компанії, повинні негайно перейти у її виняткове володіння, без територіального обмеження.

14.3 Постачальник зобов'язаний, без додаткової оплати, надати або забезпечити надання Flora FG належної ліцензії або суб-ліцензії на достатні Права інтелектуальної власності, що не знаходяться у володінні Постачальника, не закріплені або не були використані в ході виконання робіт Постачальника для Flora FG, або постачання Товари, Послуги чи Предметів поставки в рамках цього Договору, щоб дозволити Flora FG використовувати в повному обсязі Товари та Послуги, та результати такої роботи, а також для покладення, поновлення та підтримання роботи, Послуг чи Предметів поставки, що містять такі результати.

14.4 Цим Постачальник зобов'язується у короткий строк, на вимогу Flora FG, але за власний рахунок, виконати всі зобов'язання та оформити всі документи, що можуть знадобитися Flora FG для виконання положень та намірів Умови 14.

15 СТРАХУВАННЯ

15.1 Постачальник зобов'язується за власний рахунок сплачувати послуги надійних страхових компаній, такі як страхові поліси, відповідні фінансовим та договірним зобов'язанням Постачальника в рамках цього Договору. Постачальник зобов'язується, на письмовому вимогу Flora FG, надати детальну інформацію про діючий страховий поліс, згідно з положеннями цієї Умови. Постачальник зобов'язується не виконувати жодних дій, які можуть призвести до анулювання діючих страхових полісів, згідно з положеннями цієї Умови.

16 ДОТРИМАННЯ ЗОБОВ'ЯЗАНЬ ЗА ДОГОВОРОМ

- 16.1 Постачальник на постійній основі зобов'язується:
 - (a) виконувати власні зобов'язання за кожним Договором, дотримуючись усіх положень Застосовного законодавства, а також відповідних технічних, професійних та інших застосованих стандартів;
 - (b) дотримуватися встановлених Політик та процедур Flora FG (включаючи, без обмеження, рекомендації Постачальника щодо відповідального вибору постачальників та керування поставками);
 - (c) забезпечити отримання, підтримку виконання згод, дозволів та ліцензій (державних, договірних, виданих регулюючими органами та ін.), що можуть знадобитися та є необхідними для дотримання зобов'язань в рамках Договору; та
 - (d) утримуватися від дій, що можуть призвести до втрати Flora FG ліцензій, повноважень, згод або дозволів, необхідних для ведення власної комерційної діяльності, а також Постачальник усвідомлює, що Flora FG покладається та діє на підставі надаваних Постачальником Послуг.

16.2 ЗАХИСТ ДАНИХ

За винятком випадків, коли сторона отримує Персональні дані від іншої сторони в рамках Договору, згідно з даними Умовами, кожна сторона визнає, що вона виступає в якості Контролера даних щодо Персональних даних, які вона отримує та оброблює в рамках Договору. Кожна сторона Договору зобов'язується перед іншою стороною дотримуватися усіх положень відповідного законодавства у сфері захисту персональних даних при здійснюванні обробки таких персональних даних в рамках Договору. У будь-який момент, у випадку використання Персональних даних, якщо Flora FG вважатиме це необхідним, сторонами буде укладений Договір про обробку даних в рамках Договору. Постачальник не має права здійснювати передачу будь-яких Персональних даних, отриманих від Flora FG, за межі Великої Британії або Європейської економічної зони (без і) попередньої письмової згоди Flora FG та/або ii) якщо передача не здійснюється в країну, затверджену відповідно до чинного законодавства про захист даних як таку, що забезпечує належний рівень захисту, або не передбачає наявності відповідних заходів захисту (таким як стандартні договірні умови) або обов'язкових корпоративних правил відповідно до чинного законодавства про захист даних.

17 РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ

17.1 Сторони мають право негайно розірвати Договір з наданням письмового повідомлення про це іншій стороні, якщо:

- (a) інша сторона допустить істотне порушення власних зобов'язань за Договором, яке не підлягає усуненню;
- (b) інша сторона допустить порушення власних зобов'язань за Договором, яке підлягає усуненню, але не зможе його усунути чи буде далі допускати таке порушення протягом тридцяти (30) днів з дати отримання письмової вимоги про усунення цього порушення або утримання від його повторення;
- (c) інша сторона стає чи може з достатнім ступенем імовірності стати неплатоспроможною, банкрутом, підписує індивідуальну мирову угоду, припиняє свою діяльність, розпочинає процедуру ліквідації, керування майном банкрута або конкурсне керування, підписує корпоративну мирову угоду, підписує угоду з кредиторами про реструктуризацію заборгованості або здійснює процесуальні дії в рамках застосовної юрисдикції, що мають

еквівалентну законну силу або є подібними до подій, зазначених у положеннях Умови 17.1(c); та/або

- (d) інша сторона припиняє або, відповідно до обґрунтованого висновку сторони, що має намір розірвати Договір, може імовірно припинити чи погрожує припинити власну комерційну діяльність повністю або в істотній мірі.

18 НАСЛІДКИ ПРИПИНЕННЯ ДОГОВОРУ

18.1 Припинення Договору не повинно обмежувати права та засоби правового захисту сторін, що можуть бути у дату розірвання.

18.2 Після припинення цього Договору, незалежно від підстав:

- (a) згідно з вищезазначеними положеннями Умови 18.1, взаємини між сторонами будуть припинені, за виключенням випадків, коли у положеннях Умови 18 прямо передбачене інше;
- (b) постачальник зобов'язаний у негайно надати Flora FG усі Предмети поставки, незалежно від їх ступеню завершеності, а також повернути усі матеріали, що були поставлені Постачальником, включаючи копії документів. На вимогу Flora FG Постачальник зобов'язаний надати допомогу, що може обґрунтовано знадобитися Flora FG, щоб спростити її перехід на користування Послугами Нового постачальника, призначеного за рішенням компанії; та
- (c) положення, що прямо або опосередковано набуває чинності або залишитися чинним під час або після припинення Договору, зберігає дію у повному обсязі;

19 ЗАБОРОНА НА ПЕРЕМАНЮВАННЯ ПЕРСОНАЛУ

19.1 Сторони Договору не мають наміру, щоб оформлення або припинення Договору або надання Послуг призвело до переходу співробітників від однієї сторони до іншої, зокрема від або до Постачальника чи його субпідрядників, від або до Flora FG (чи члена групи Flora FG) чи її субпідрядників.

20 КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ

20.1 Кожна сторона Договору зобов'язується зберігати в таємниці Конфіденційну інформацію, що належить іншій стороні, розкрити або отриману в ході договірних відносин між сторонами, а також зобов'язується не розкривати та не використовувати цю інформацію окрім як з метою належного виконання власних зобов'язань за Договором або за попередньою письмовою згодою іншої Сторони.

21 ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

21.1 Договір є персональним документом стосовно Постачальника. Постачальник не передає, не переуступає, не передовіряє, не обтяжує заставою або не розпоряджається власними правами та зобов'язаннями в інший спосіб відповідно до Договору, без попередньої письмової згоди Flora FG.

21.2 На вимогу Flora FG, Постачальник зобов'язується придбати компоненти та/або послуги, необхідні для виробництва Товарів та/або Послуг, та/або Предметів поставки, включаючи Замовлення від постачальників третіх осіб, призначених компанією. Згідно з нижчезазначеними положеннями Умови, Flora FG може вести переговори про встановлені ціни з сторонніми постачальниками, але Постачальник усвідомлює та погоджується з тим, що він несе виключну відповідальність за укладення договорів та оплату послуг сторонніх постачальників.

21.3 Flora FG може у будь-який момент може передавати, переуступати, передовіряти, обтяжувати заставою або розпоряджатися власними правами та зобов'язаннями відповідно до Договору, без попередньої письмової згоди Постачальника.

21.4 Відповідно до пункту 21.5, особа, яка не є стороною Договору, (згідно із Законом Великої Британії «Про контракти (права третіх осіб)» 1999 року або згідно із аналогічним місцевим законодавством) не має права примусово заставити будь-яку іншу сторону виконувати будь-яке положення Договору.

21.5 Всі члени групи Flora FG можуть вимагати примусового виконання Договору на підставі та відповідно до положень Умови 21.6 та положень Закону Великої Британії «Про договори (права третіх осіб)» від 1999 року або згідно із аналогічним місцевим законодавством.

21.6 Права сторін щодо припинення, скасування або погодження змін, відмов від прав, а також розрахунків за Договором, не підлягають погодженню з боку особи, що не є однією зі сторін Договору.

21.7 Кожна сторона Договору не створює кредитних зобов'язань від імені іншої сторони, не представляється іншою стороною, її агентом, партнером, співробітником або представником, а також не видає себе за сторону, що має повноваження приймати на себе явне або уявлене зобов'язання будь-якого характеру від імені іншої сторони. Жодне положення Договору або дія, вчинена сторонами відповідно до Договору, не створює або не передбачає створення товариства або спільного підприємства, або взаємовідносин між сторонами у якості роботодавця та співробітника, або принципала та торговельного агента.

21.8 Постачальник не використовує жодних заставних, загальних або інших прав, незалежно від підстав, щодо Товарів та/або Предметів поставки, матеріалів, що відносяться до Послуг, або іншого майна Flora FG, що знаходиться у розпорядженні Постачальника, за рахунок коштів, що повинна сплатити компанія Постачальнику відповідно до Договору або на іншій підставі.

21.9 Вичерпний характер Договору

- (a) Договір являє собою повний обсяг домовленостей між сторонами щодо предмету договору та заміняє попередню домовленість, тлумачення письмових або усних домовленостей між сторонами щодо предмету договору.
- (b) Сторони усвідомлюють, що Договір не вважається укладеним повністю або частково, якщо жодна із сторін не надала гарантії, заяви, обіцянки або представництво від імені іншої сторони, за виключенням випадків, коли це чітко зазначено у Договорі.
- (c) Кожна сторона Договору погоджується з тим, що права або засоби правового захисту, що виникають внаслідок або у зв'язку з гарантіями, заявами, обіцянками або представництвом, будуть пов'язані виключно з порушенням договірних зобов'язань, та беззаперечно й остаточно відмовляється від права по відношенню до позову, прав або засобів правового захисту, включаючи право на розірвання Договору, яке ця сторона могла б мати по відношенню до вищезазначеного.

21.10 Положення щодо різної компетенції Якщо в будь-який момент частина Договору буде визнана або стає недійсною, або іншим чином неможливою для виконання, незалежно від підстав, відповідно до положень Застосовного законодавства, буде вважатися, що ця частина є виключеною з Договору, і дійсність та/або можливість виконання інших положень

Договору не буде у жодній мірі змінена в результаті такого упуцнення.

21.11 Відмова від прав

Права та засоби правового захисту сторін відповідно до Договору не повинні применшувати, анулювати права або призводити до відмови від них в результаті надання відстрочки платежу, відмови від вживання заходів або продовження строку, наданого цією стороною іншій стороні, або внаслідок неможливості або затримки у визначенні чи здійсненні таких прав або засобів правового захисту. Відмова від пред'явлення претензій у зв'язку з порушенням Договору повинна бути надана у письмовій формі. Відмова сторони від порушення Договору не перешкоджає подальшому виконанню цього положення, і не вважається відмовою від подальшого порушення цього чи будь-якого іншого положення.

21.12 Внесення змін

Жодні передбачувані зміни або варіації Договору не є дійсними, за виключенням випадку, якщо вони не мають письмової форми, не містять посилань на Договір, та не підписані уповноваженим представником кожної сторони Договору.

21.13 Повідомлення

- (a) Повідомлення в рамках Договору повинні бути надані у письмовій формі. Повідомлення, надіслане за допомогою електронної пошти, повинно мати письмову форму.
- (b) Повідомлення можуть вручатися особисто адресату, надсилатися за допомогою передплатеної доставки з повідомленням про вручення, або надсилатися за допомогою електронної пошти у зареєстрований офіс відповідної сторони, або на іншу адресу, яку відповідна сторона може надати з метою отримання повідомлень у рамках Договору.

21.14 Мова

Ці Умови сформульовані англійською мовою та місцевою мовою країни реєстрації компанії Flora FG. У разі виникнення суперечностей між англійською та місцевою версіями цього Договору сторони погоджуються, що тою мірою, в якій це допускається чинним законодавством, переважну силу завжди матиме версія англійською мовою.

22 ПОРЯДОК ВРЕГУЛЮВАННЯ СУПЕРЕЧОК

22.1 При виникненні спорів внаслідок або у зв'язку з Умовами або Договором, або виконанням, чинним або примусовим зобов'язань відповідно до Договорів, сторони докладуть зусиль для вирішення спору внутрішньо, ґрунтуючись на принципах сумлінності і взаємної довіри, на різних рівнях, шляхом переадресування питання керівництву спочатку через спеціалістів із роботи з клієнтами; потім через Директорів із закупівель (або осіб на рівноцінних посадах); потім через Фінансових директорів або директорів з операційної діяльності. На кожному рівні службової субординації зацікавлені сторони повинні використовувати усі необхідні можливості для вирішення спору.

22.2 Якщо після переадресування питання керівництву на кожному рівні службової субординації, зазначеному в Умові 22.1, сторони не зможуть вирішити спір, вони можуть передати справу на розгляд до суду відповідної юрисдикції.

23 ЗАКОН ТА ЮРИСДИКЦІЯ

23.1 Договір, ці Умови, проблеми, спори або позови, що виникають внаслідок або у зв'язку з вищезазначеним (договірним або недоговірним) характеру, наприклад, цивільно-правовий позов, порушення положення, норми, тощо) регулюється законодавством країни, де (як зазначено вище) зареєстрована Flora FG, та підлягає тлумаченню й приведенню у виконання відповідно до нього.

23.2 Згідно з положеннями Умови 22 (Порядок врегулювання суперечок), усі суперечки або позови, що виникають внаслідок або у зв'язку з виконанням положень Договору та/або цих Умов, можуть бути розглянуті винятково в судових інстанціях країни, де (як зазначено вище) зареєстрована Flora FG, рішення яких сторони повинні беззаперечно виконувати.